



## CHAPITRE 99

Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

## CHAPTER 99

An Act respecting the Corporation of the town of Bromptonville and the School commissioners for the same locality

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préambule.

**A**TTENDU que, par leur pétition, la corporation de la ville de Bromptonville ainsi que les commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, dans le comté de Richmond, ont représenté qu'une papeterie située dans les limites de leur territoire dont les anciens propriétaires avaient cessé l'exploitation, a été vendue par ces derniers à la cité de Sherbrooke, le 18 mars 1950;

Que la cité de Sherbrooke a à son tour cédé cette papeterie à la compagnie Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., qui l'a remise en opération depuis le 1er juillet 1950;

Que la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, dans le comté de Richmond, se sont entendus pour fixer les taxes municipales et scolaires à être payées par cette nouvelle compagnie;

Que les contribuables municipaux, en très large majorité, se sont prononcés en faveur du présent bill;

Qu'il est dans l'intérêt des contribuables et de la bonne administration de leurs affaires que ces ententes soient confirmées à toutes fins que de droit;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**W**HEREAS, by their petition, the Corporation of the town of Bromptonville and The school commissioners for the municipality of Bromptonville, in the county of Richmond, have represented that a paper-mill situated within the limits of their territory, which the former owners had ceased to operate, was sold by the latter to the city of Sherbrooke on the 18th of March, 1950;

That the city of Sherbrooke in turn ceded such paper-mill to Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., which put it back into operation from the 1st of July, 1950;

That the town of Bromptonville and The school commissioners for the municipality of Bromptonville, in the county of Richmond, have agreed to fix the municipal and school taxes to be paid by such new company;

That the municipal ratepayers, in a large majority, have pronounced themselves in favour of this bill;

That it is in the interest of the ratepayers and of the good administration of their affairs that such agreements be confirmed for all legal purposes;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Taxes  
fixes.

**1.** Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire,

a) Les taxes municipales de quelque nature qu'elles soient générales ou spéciales à être payées à la ville de Bromptonville par la compagnie Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires situées en la ville de Bromptonville et utilisés par ou en rapport à la papeterie opérée par ladite compagnie et sur toutes additions et améliorations qui pourront y être faites, sont fixées à la somme de six mille dollars par année pour la période s'étendant du 1er janvier 1951 au 1er janvier 1956 inclusivement;

b) Les taxes scolaires de quelque nature qu'elles soient générales ou spéciales à être payées aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Bromptonville, dans le comté de Richmond, par la compagnie Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., sur tous les terrains, bâtisses, propriétés, usines, machineries et accessoires situés en la ville de Bromptonville et utilisés par ou en rapport à la papeterie opérée par ladite compagnie et sur toutes additions et améliorations qui pourront y être faites, sont fixées à la somme de quatre mille dollars par année pour la période s'étendant du 1er juillet 1951 au 1er juillet 1956 inclusivement.

Condi-  
tions.

**2.** Cette fixation des taxes municipales et scolaires est consentie aux conditions suivantes:

La compagnie s'efforcera en tout temps et en autant que raisonnable et en harmonie avec l'exploitation régulière de ses affaires, d'embaucher de préférence la main-d'œuvre locale.

La compagnie devra exploiter sans interruption son industrie durant la période mentionnée à l'article précédent. Si elle suspend ses opérations durant une période de trois mois consécutifs en aucune année et pour toute cause autre qu'une grève, une contre-grève (*lockout*) une guerre ou autres faits sur lesquels la compagnie n'a pas de pouvoir, la concession accordée par les présentes sera alors annulée pour telle année où la compagnie aura ainsi discontinué ses opérations et la compagnie devra payer à la ville de Bromptonville et aux commissaires d'écoles pour la municipalité

**1.** Notwithstanding any general or Fixed special law to the contrary, taxes.

a. The municipal taxes of whatsoever nature, whether general or special, to be paid to the town of Bromptonville by Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., on all the lands, buildings, properties, plant, machinery and accessories situated in the town of Bromptonville and used by or in connection with the papermill operated by the said company and on all additions and improvements which may be made thereto, are fixed at the sum of six thousand dollars per annum for the period from the 1st of January, 1951, to the 1st of January, 1956, inclusive;

b. The school taxes of whatsoever nature, whether general or special, to be paid to The school commissioners for the municipality of Bromptonville, in the county of Richmond by Richmond Pulp & Paper Co. of Canada, Ltd., on all the lands, buildings, properties, plant, machinery and accessories situated in the town of Bromptonville and used by or in connection with the paper-mill operated by the said company and on all additions and improvements which may be made thereto, are fixed at the sum of four thousand dollars per annum for the period from the 1st of July, 1951, to the 1st of July, 1956, inclusive.

**2.** Such fixing of municipal and school taxes is agreed to upon the following conditions.

The company shall endeavour, at all times and far as is reasonable and compatible with the regular carrying on of its affairs, to hire local labour by preference.

The company shall operate its industry without interruption during the period mentioned in the preceding section. Should it suspend its operations for a period of three consecutive months in any year for any other cause than a strike, a lockout, a war or other circumstances over which the company has no control, the concession hereby granted shall in such case be cancelled for the year in which the company shall have so discontinued its operations and the company shall pay to the town of Bromptonville and to The school commissioners for the municipality of

de Bromptonville dans le comté de Richmond, le montant des taxes municipales et scolaires intégral, pour cette dite année, mais la concession accordée par les présentes revivra immédiatement dès que la compagnie reprendra ses opérations.

Bromptonville in the county of Richmond, the full amount of the municipal and school taxes, for such year, but the concession hereby granted shall revive immediately upon the company's resuming its operations.

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.